Uvodni govor - predsjednica Europskog parlamenta Roberta Metsola - 18. siječnja 2022.
hrvatska verzija

(na malteškom)

Uvaženi zastupnici, uvažene zastupnice u Europskom parlamentu,
kolege i kolegice,
Europljani i Europljanke,

s poniznošću preuzimam ovu časnu dužnost koju ste mi povjerili. Obećajem vam da ću svu energiju uložiti u to da radim u ime Parlamenta i za dobrobit svih europskih građana.

(na talijanskom)

Prvo što želim učiniti kao predsjednica jest nastaviti naslijeđe Davida Sassolija.
David je bio borac za Europu, za nas i za ovaj Parlament.
Vjerovao je u sposobnost Europe da iznađe novi put u ovom svijetu.
Hvala ti, Davide.

(na engleskom)

Odavat ću počast predsjedniku Sassoliju tako što ću se uvijek zalagati za Europu, za naše zajedničke vrijednosti demokracije, dostojanstva, pravde, solidarnosti, jednakosti, vladavine prava i temeljnih prava.

Za politiku nade i za obećanje Europske unije.
Želim da se građanima vrati vjera i entuzijazam za naš projekt.
Vjera koja će naš zajednički prostor učiniti sigurnijim, poštenijim, pravednijim i ravnopravnijim.

Dragi Europljani, drage Europljanke,

u narednim će godinama građani od naše institucije očekivati da ih vodi i pokaže im smjer, dok će drugi nastaviti testirati granice naših demokratskih vrijednosti i europskih načela.

Moramo se suprotstaviti anti-europskom diskursu koji se tako lako i brzo širi.

Dezinformacije i pogrešne informacije, dodatno pojačane tijekom pandemije, potpiruju olaki cinizam i jeftina rješenja nacionalizma, autoritarnosti, protekcionizma i izolacionizma. To su lažne iluzije koje ne nude rješenja.

Bit Europe je nešto potpuno suprotno. Bit je da se svi zauzimamo jedni za druge, zbližavajući naše narode. Bit je da svi mi branimo načela utemeljiteljica i utemeljitelja Europe koja su nas iz pepela rata i holokausta dovela do mira, nade i blagostanja.

Uvaženi zastupnici, uvažene zastupnice,

naša je institucija važna.

– Važna je našim sucima koje napadaju, zdravstvenom osoblju na prvoj liniji, koje je pod pritiskom, svakoj ženi u Uniji koja se još bori za svoja prava, ranjivima, potlačenima i zlostavljanima.

– Važna je onima koji su prisiljeni bježati od prirodnih katastrofa, obiteljima stradalih u terorističkim napadima, našim oružanim snagama i tijelima kaznenog progona koji rade u teškim uvjetima, onima koji traže zaštitu, našim poljoprivrednicima, nevladinim organizacijama i poduzetnicima.

– Važna je našim zajednicama LGBTI, onima koje još diskriminiraju zbog njihove vjere, boje kože ili rodnog identiteta, svima onima koji vjeruju u obećanje Europe.

Ova je institucija važna. I kad nam se građani obrate radi zaštite naših vrijednosti, u nama će pronaći saveznika.

Dragi kolege, drage kolegice,

moja generacija ne vidi „staru” i „novu” Europu. Mi smo prvi pripadnici generacije Erasmus. Zadnji pripadnici generacije Walese i Havela. Mi razumijemo da jednake mogućnosti ne znače da smo svi isti. Mi slavimo razlike u Europi jer znamo da nas to čini jačima. To nas čini jedinstvenima. To nas čini Europljanima.

Znamo da, kako bi građani imali povjerenja u Europu, moramo izaći iz mikrokozmosa Strasbourga i Bruxellesa i približiti Europu, njezine ideale i odluke ljudima u gradovima i selima diljem Europe.

(na francuskom)

„Svim stanovnicima našeg planeta bilo bi bolje kad bi se čuo snažan glas Europe”, rekao je predsjednik Valéry Giscard d'Estaing u svojem govoru na otvaranju Konvencije o budućnosti Europe 2002.

(na engleskom)

Već tada postojala je želja za snažnijom Europom. Sad moramo osigurati da će Konferencija o budućnosti Europe imati potrebnu potporu da ostvari konkretne rezultate. A posebno moramo slušati mlade ove godine koja je posvećena njima.

Dragi Europljani, drage Europljanke,

klimatske promjene razaraju naš kontinent i naš svijet. One više nisu problem koji će rješavati sljedeći naraštaji. Ako vjerujete znanosti, a ova institucija vjeruje, pitanje više nije *ako*, nego *kad*.

Europski zeleni plan i obećanje da ćemo dekarbonizirati Europu ispravan su odgovor. To nije samo nužno i hitno pitanje, nego i prilika da Europa preuzme vodstvo i preoblikuje se. Da osigura rast, održivost i blagostanje i istodobno smanji emisije.

Moramo uvjeriti ostatak svijeta da je borba protiv klimatskih promjena naša zajednička sudbina.

Jer sutra će biti prekasno.

I moramo i dalje pokazivati da nije moguće odvojiti okoliš od gospodarstva.

Poduzeća, od novoosnovanih poduzeća te malih i srednjih poduzeća pa do velikih korporacija širom Unije, trebaju pravnu sigurnost, lakši pristup financiranju i inovativni duh i okruženje u Europi. Trebaju manje birokracije i više prilika za riskiranje, što će Europi vratiti konkurentnu prednost. Mehanizam za oporavak i otpornost pomoći će u ponovnom pokretanju ulaganja nakon pandemije.

Poput zelene tranzicije, digitalna transformacija stvara mogućnosti, a mi moramo biti na čelu tih promjena i upravljati njima. I hoćemo.

Europski model otvorenih gospodarstava i društava model je kojim se ponosim. To je model kojem treba osigurati potporu kako bi izdržao nadolazeći pritisak, koji nas tjera da se okrenemo sebi, da izgradimo nove prepreke, vratimo stare granice i napustimo zajednički schengenski prostor, čije je dovršenje naša dužnost, i sve pokušaje da se potkopaju naše vrijednosti i načela.

Konrad Adenauer rekao je: „Europsko jedinstvo bilo je san malobrojnih. Postalo je izvor nade za mnoge, a danas je nužnost za sve nas."

Dragi kolege, drage kolegice,

naš svijet manje je susretljiv od svijeta u kojem su živjeli naši predci. Neprihvatljivi napadi na suverenitet i teritorijalnu cjelovitost Ukrajine i opasna situacija u Bjelarusu najbolji su primjeri toga. A naša kolektivna sigurnost zajednički je izazov.

Da bi Europska unija ostala vjerodostojna i globalno ostvarivala svoj utjecaj, moramo ostati principijelni. U tome počiva naša snaga. Autokrati i despoti vide prijetnju u samom postojanju Unije. Kako je Tarek Osman vješto rekao: „Europa je, ipak, osmislila najljepši, profinjeni način života koji je ljudski rod ikad iskusio."

(na francuskom)

Ove godine navršava se 70. obljetnica naše prisutnosti u Strasbourgu, u gradu odnosno regiji čiji položaj predstavlja razdiobu vlasti i samim time jamstvo demokracije, a od naše skupštine čini instituciju koja je bliska i pristupačna, na usluzi građanima. I stoga je on pravo mjesto za našu instituciju.

(na engleskom)

Europa nosi naslijeđe rata, ali i zacjeljivanja rana. Možemo to iskustvo iskoristiti u svojim nastojanjima da okončamo podijeljenost zadnje podijeljene članice Unije, Cipra, pod okriljem plana Ujedinjenih naroda. Nikad nećemo biti cjeloviti dok je Cipar podijeljen. Moramo povratiti i izgubljeni zamah u odnosima sa zapadnim Balkanom.

Dragi zastupnici, drage zastupnice,

bit ću jasna: onima koji žele uništiti Europu poručujem da je ova institucija protiv njih.

Onima koji pokušavaju potkopati demokraciju, vladavinu prava, slobodu govora i temeljna prava, kojima su žene meta i koji uskraćuju prava LGBTIQ građanima poručujem da to ova institucija nikad neće prihvatiti.

Onima koji pokušavaju hibridnim napadima ucijeniti Europu: ovaj Parlament neće oslabiti solidarnost među državama. Poručujem vam da nas diktatori nikad neće podijeliti.

Želim reći obiteljima Daphne Caruane Galizije i Jana Kuciaka, novinara ubijenih zato što su radili svoj posao, vaša borba za istinu i pravdu i naša je borba. A bližnjima Oliviera Duboisa, koji je prije gotovo 300 dana otet u Maliju, poručujem da njegova borba za slobodu mora biti naša borba.

Prijatelji i prijateljice, Europljani i Europljanke,

politički model koji smo razvili donio je našem kontinentu demokraciju, blagostanje i jednakost. No ako želimo Europu dovesti na razinu koju smo obećali sljedećem naraštaju, moramo izgraditi nešto još snažnije. Nešto u skladu s vremenom, što će potaknuti mlađu, skeptičniju publiku da vjeruje u Europu.

A naš Parlament mora biti parlament koji osnažuje i koji je raznolik. Znam da je činjenica da sam prva predsjednica Parlamenta od 1999. važna unutar ove vijećnice i izvan nje. No, tu ne smijemo stati. Predanost naše institucije većoj raznolikosti, rodnoj ravnopravnosti, jamčenju prava žena, svih naših prava, treba ponovno potvrditi.

Prije 22 godine Nicole Fontaine izabrana je 20 godina nakon Simone Veil. Neće proći još dva desetljeća dok sljedeća žena preuzme ovu funkciju.

Ja znam da stojim na ramenima divova. Na ramenima Simone Veil, logorašice iz Auschwitza br. 78651, koja je razbila okove tog bolnog razdoblja naše europske povijesti kako bi srušila stereotipe kao prva žena na mjestu predsjednika Europskog parlamenta. Stojim na ramenima milijuna bezimenih žena koje su dugo trpjele i borile se za nas da bismo imali mogućnosti koje one nikad nisu imale.

Na ramenima Ashling, Pauline i svih drugih žena koje su ubijene ove godine. Na ramenima raseljenih i nestalih Europljana, na ramenima svih koje su patili i borili se protiv totalitarizma i žrtvovali sve za Europu.

Na ramenima svih onih koji su vjerovali i koji još vjeruju.

Stojimo ovdje zahvaljujući njima i ovdje ih zastupamo.

Europa se vratila.

Europa je budućnost.

Vive l'Europe!